

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии
и социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 17 » ДЕКАБРА 2024г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Теоретические аспекты переводоведения восточных языков

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй
иностраный язык (арабский/турецкий)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – ОФО 4 курс (8 семестр)

Разработчики:

доцент кафедры английской и восточной
филологии Пантыкина Н.И.;

преподаватель кафедры английской и
восточной филологии Нехаева Е.А.

Заведующий кафедрой английской и
восточной филологии

А.А. Новикова

Протокол

от « 27 » ДЕКАБРА 2023г. № 6

Луганск, 2024

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Введение в специальность» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями).

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Общепрофессиональные	
ОПК-1 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ОПК-1.1. Знает краткую историю филологии, ее современное состояние и перспективы развития. ОПК-1.2. Осуществляет первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала. ОПК-1.3. Корректно интерпретирует различные явления филологии. ОПК-1.4. Обладает навыками анализа филологических проблем в историческом контексте. ОПК-1.5. Имеет практический опыт работы с языковым и литературным материалом, научным наследием ученых-филологов.
ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	ОПК-2.1. Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, лингвистической терминологии, применяет их в профессиональной, в том числе педагогической деятельности. ОПК-2.2. Анализирует типовые языковые материалы, лингвистические тексты, типы коммуникации.

	ОПК-2.3. Осуществляет перевод и (или) интерпретацию текстов различных типов. ОПК-2.4. Соотносит лингвистические концепции в области истории и теории основного изучаемого языка, в том числе, в педагогической деятельности.
--	---

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
1 семестр		
Наука о Китае: ее специфика, цели, задачи и сферы специализации	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Методология китаеведческого исследования и творческая лаборатория китаиста	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Китайский язык и его место среди языков мира	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Ареальное развитие китайского языка: основные группы диалектов и их особенности	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Основные этапы в истории отечественной синологии	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Специфика китайской философии: религиозные и мифологические представления в Древнем Китае	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
История Китая и особенности китайского хронотопа	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Китайская литература: ее общие и особенные черты, основные направления исследований и некоторые проблемы	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос
Культура Китая: основные направления исследований и	ОПК-1,	Выполнение практических заданий,

актуальные задачи	ОПК-2	устный опрос
Современный Китай: политика, экономика, вооруженные силы, народонаселение и перспективы сотрудничества с Россией	ОПК-1, ОПК-2	Выполнение практических заданий, устный опрос Реферат
Текущая аттестация	ОПК-1, ОПК-2	Контрольная работа
Промежуточная аттестация	ОПК-1, ОПК-2	Зачет

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Результаты сформированности
ОПК-1 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	<p>Знает объекты современной филологии и аспекты их изучения, ее структуру и связи с другими науками; перспективы развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности программы;</p> <p>Умеет грамотно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые положения филологического подхода к научному исследованию в области филологии;</p> <p>Владеет базовыми терминопонятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; важнейшими способами применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области филологии; методами пополнения знаний в области филологии.</p>
ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе	Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории

педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	коммуникации; Умеет идентифицировать ключевые теоретические положения языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков) грамотно формулировать их в фундаментальных языковедческих терминах; Владеет понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания и теории и истории основного изучаемого языка (языков).
--	--

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
1 семестр	
Работа на практических занятиях (9*5)	45
Реферат	15
Самостоятельная работа	10
Зачет	30
Всего:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оцени- вания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса	

		освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не	

		выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Темы рефератов

1. Личность Пу И: последний император Китая.
2. История Опиумных войн в Китае.
3. Перспективы сотрудничества Китая и России.
4. Вооруженные силы Китая.
5. Мифология Древнего Китая.
6. Китаеведение в современной России.
7. История становления синологии как науки.
8. Современная китайская литература: сетевая литература
9. Специфика китайской философии.
10. Основные группы диалектов китайского языка и их особенности.

Типовые вопросы для устного опроса

1. Общие сведения о природной среде Китая.
2. Кто такой Цинь Шихуанди?
3. Исторические этапы становления синологии.
4. Народности на территории Китая.
5. Российская школа китаеведения: этапы развития и современное состояние.
6. Подходы к определению понятия «синология».
7. Рельеф Китая (горы и нагорья).
8. Сведения о Великой китайской стене.
9. Природные ресурсы Китая.
10. Диалекты китайского языка.
11. Назовите города центрального подчинения, которые не входят в состав провинций.
12. Русская духовная миссия в Китае.
13. Рельеф Китая (реки и озера).
14. Отличительные особенности понятий «синология» и «китаеведение».
15. Климат Китая.
16. Сущность понятия «синология».
17. Население Китая.
18. Типы земледелия в Китае.
19. Чай и вино в Китае.
20. Летоисчисление в Древнем Китае. Солнечный (сельскохозяйственный) календарь.
21. Лунно-солнечный календарь.
22. Современный китайский календарь. История принятия Григорианского календаря на территории Китая.

23. Китайский Новый год (春节, Праздник весны).
24. Праздник фонарей (灯节).
25. День зимнего солнцестояния (冬至).
26. День поминовения усопших (清明节, Цинмин, праздник чистого света)
27. Праздник драконьих лодок (龙舟节).
28. Праздник влюблённых (七夕, Цисицзе).
29. Праздник середины осени (中秋节).
30. День холостяка (光棍节).
31. Личность Конфуция: происхождение, воспитание и образование, частная жизнь и государственная карьера.
32. Концепция «единства природы и человека» – Инь Ян – в культуре и литературе Китая.
33. Роль буддизма в культуре и литературе Китая.
34. История перевода буддистских текстов.
35. Китайский чань-буддизм.
36. Даосизм и его роль в китайской культуре. Основные понятия.
37. Личность Лао-цзы.
38. Конфуцианство в современном Китае.
39. Буддизм в современном Китае.
40. Даосизм в современном Китае.
41. Синьхайская революция в Китае.
42. Персона Сунь Ятсена.
43. Объясните смысл «трех народных принципов» Сунь Ятсена.
44. Гражданская война 1946-1949 гг. Причины, цели, результаты.
45. Компартия Китая и Гоминьдан.
46. Личность Чан Кайши.
47. Личность Мао Цзэдуна.
48. Переходный период становления нового государства (1949-1954 гг.).
Временная конституция.
49. Конституция 1954 г.
50. Конституция 1982 г.
51. Китай в период правления Мао Цзэдуна. Маоизм.
52. Социально – экономические эксперименты коммунистов Китая.
53. Культурная революция и ее последствия.
54. Маленькая красная книжица.
55. События на площади Тяньаньмэнь (1989 г.).
56. Транспортная система и связь Китая.
57. Современное жилище китайцев.
58. Мебель в традиционном и современном Китае.
59. Одежда в традиционном и современном Китае.
60. Пищевые пристрастия китайцев.
61. Конфуцианское Пятикнижие.
62. Литературный процесс в Китае.
63. Движение 4 Мая.

64. История развития отечественной синологии.
65. Специфика, цели и задачи китаеведения.
66. Сферы специализации науки о Китае.
67. Что такое «творческая лаборатория китаиста»?
68. Из чего состоит методология китаеведческого исследования?
69. Обозначьте место китайского языка в языковой картине мира.
70. В чем суть ареального развития китайского языка?

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Перечень вопросов к зачету:

1. Китайская народная республика – общая характеристика.
2. История КНР последних десятилетий – основные уроки и достижения.
3. Важнейшие российские центры по изучению Китая.
4. Основные этапы в истории отечественного китаеведения.
5. Типологические характеристики китайского языка.
6. Китайский общенациональный язык путунхуа и его диалекты.
7. Общая характеристика китайской письменности.
8. Периодизация истории Китая.
9. Важнейшие философско-религиозные учения Китая.
10. Особенности российско-китайских отношений на современном этапе (по материалам прессы и периодики).
11. Вооруженные силы КНР.
12. Китайская литература – ее общие и основные черты.